

22 марта 2020 г.

Дорогие родители и опекуны!

Завтра всем нам предстоит сделать первые шаги на новом неизведанном пути – переходе 1,1 миллиона учащихся г. Нью-Йорка на дистанционное обучение.

Еще несколько недель назад никто из нас не мог даже представить, что нам предстоит этот драматический переход в сфере образования, и я полон гордости за то, как наши педагоги объединили свои усилия, чтобы подготовиться к обучению детей из своих домов. Выражаю свою глубокую благодарность всем вам за вашу веру в наших учителей и весь трудолюбивый персонал Департамента образования г. Нью-Йорка (DOE).

Этот переход не будет идеальным. Ничто не может заменить талантливого учителя в классе. Мы знаем о проблемах, включая неравенство, с которыми сталкиваются наши учащиеся. Но на прошлой неделе я стал свидетелем того, как 150 000 сотрудников Департамента образования объединили свои усилия для решения этой проблемы. Ваша вера в них оправдана.

С того момента, когда мы с мэром де Блазио неделю назад приняли очень трудное решение о закрытии всех школ по крайней мере до 20 апреля, события стали разворачиваться стремительными темпами. Всего лишь за несколько дней педагоги города подготовили учебный план дистанционного обучения. Каждая школа была оборудована онлайн-платформой. Учебные ресурсы, в том числе для школьников специального образования и многоязычных учащихся, были разработаны и размещены на нашем веб-сайте. Но это только начало.

Вся информация, необходимая вам для поддержки участия ребенка в дистанционном обучении, находится на нашем веб-сайте: schools.nyc.gov. Заходите на него регулярно и следите за обновлениями. Держите связь с учителями и директором вашей школы: как и раньше, они и в эти беспрецедентные времена будут оказывать вам поддержку в процессе обучения и (виртуального) вовлечения. Я поделюсь с вами некоторыми ключевыми моментами того, что нас ожидает на предстоящей неделе:

- Дистанционное обучение: у каждой школы есть своя онлайн-платформа; многие из школ используют приложение Google Classroom. Вам было сообщено, какой конкретный инструмент дистанционного обучения будет использовать ваша школа.
 - Инструкции касательно учебного аккаунта DOE вашего ребенка и пользования приложениями Google Classroom и Microsoft Teams можно найти по адресу: schools.nyc.gov/learnathome.

- О проблемах с подключением сообщайте напрямую в школу по электронной почте. Если у вас нет контактной информации вашей школы, вам поможет ее найти наш инструмент «Find a School» (Поиск школ): schools.nyc.gov/find-a-school.
- Электронные устройства: если ребенку требуется устройство для дистанционного обучения, и вы еще не заполнили форму запроса на его получение, зайдите на веб-страницу: coronavirus.schools.nyc/RemoteLearningDevices. Мы поможем вам получить устройство с выходом в Интернет.
 - Многие из вас уже получили из своих школ такие устройства во временное пользование. Если у вас его нет, и оно вам все еще требуется, заполните анкету, и DOE свяжется с вами.
- Учащиеся с индивидуальными учебными программами (IEP): если ребенку была рекомендована программа интегрированного совместного преподавания, специальный класс или вспомогательные услуги учителей специального образования, ваша школа приложит все усилия, чтобы ребенок продолжал получать поддержку своих обычных учителей специального образования и парапрофессионалов. Школа свяжется с вами, чтобы обсудить способы организации обучения.
 - Заседания по IEP вашего ребенка будут проводиться по телефону. С запросом о проведении первичного освидетельствования или переосвидетельствования обращайтесь по электронной почте к директору школы, а также по адресу: specialeducation@schools.nyc.gov или по тел. 311.
 - Подробнее о дистанционном обучении детей с IEP см. веб-сайт: schools.nyc.gov/learnathome.
- Бесплатное питание: в течение предстоящих недель бесплатное питание будет выдаваться в более чем 400 пунктах по всему городу. Пункты выдачи питания будут работать с понедельника по пятницу, 7:30 а.м. – 1:30 р.м.; дети всех возрастов смогут ежедневно получать трехразовое питание. Ближайший к вам пункт питания можно найти на веб-сайте: schools.nyc.gov/freemeals.
- Региональные учебные центры: в понедельник, 23 марта, начинают свою работу региональные учебные центры (Regional Enrichment Center, REC) для детей работников, находящихся на передней линии борьбы с COVID-19 – в том числе, служб быстрого реагирования и медицинских сотрудников. Если вы считаете, что ваш ребенок может иметь право на посещение центра REC, заходите на веб-сайт: schools.nyc.gov/recs.
- Поддержка в зачислении и направлении в программы: с сотрудниками семейных центров (Family Welcome Center) можно связаться по электронной почте. Они готовы оказать

помощь в регистрации и зачислении в программы новых учащихся, ответить на вопросы о приемном процессе, предоставить информацию касательно предложений о зачислении и списков ожидания. Они не занимаются зачислением в центры REC.

- Примите во внимание, что в настоящее время сотрудники семейных центров крайне загружены в связи с недавней рассылкой предложений о зачислении в среднюю школу. Просим вас проявить терпение, – мы постараемся ответить на все ваши вопросы в течение 48 часов. Куда обращаться по этим вопросам:

- Бронкс: bronxfwc@schools.nyc.gov
- Бруклин: brooklynfwc@schools.nyc.gov
- Манхэттен: manhattanfwc@schools.nyc.gov
- Квинс: queensfwc@schools.nyc.gov
- Стейтен-Айленд: statenlandfwc@schools.nyc.gov

Вы также можете, позвонив по 311, сказать “Schools” (школы), и вас переключат на оператора, который сможет ответить на вопросы, имеющие отношение к городским школам.

Если вам требуется помощь по вопросу, который нельзя разрешить на уровне школы, или вы хотите подать жалобу, обращайтесь к инспектору вашего школьного округа. Контактная информация окружных офисов помещена здесь: schools.nyc.gov/about-us/leadership/district-leadership. Если вы не знаете, в каком округе находится школа ребенка, воспользуйтесь инструментом Find A School: schools.nyc.gov/find-a-school.

Несомненно, предстоящий нам путь не всегда будет гладким, и потребуется время, чтобы приспособиться к этой новой реальности. Я заранее хочу поблагодарить вас за терпение, которое потребуется вам в этот переходный период.

Всего через несколько часов нам предстоит вступить на неизведанную территорию. Мы добьемся успеха, если будем продолжать работать вместе как сообщество семей, педагогов и сотрудников. Перед нами стоят две ключевые цели: высококачественное образование для каждого из наших 1,1 миллиона учащихся и защита здоровья и безопасности всех и каждого в наших школьных сообществах.

Это означает, что в обозримом будущем муниципальное образование в г. Нью-Йорке будет выглядеть совершенно иначе. Совместными усилиями мы наметим путь вперед, и я не сомневаюсь, что в конечном итоге мы оглянемся назад и скажем, что это были наши лучшие моменты: столкнувшись с этим великим испытанием, мы смогли преодолеть его в единстве, объединив свои силы и устремления.



**Department of
Education**

Chancellor Richard A. Carranza

У нас в г. Нью-Йорке самые талантливые ученики, учителя и школьные работники в мире, и этого не изменит ничто и никогда. Я готов преодолевать все предстоящие трудности вместе с вами. Я уверен, что наш общий потенциал обучения и роста безграничен.

С уважением,

A handwritten signature in black ink, which appears to read 'Richard A. Carranza'.

Ричард А. Карранса
директор
Департамента образования г. Нью-Йорка